

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA  
GENERAL



CONSEJO  
DE SEGURIDAD

Distr.  
GENERAL

A/38/445

S/16003

23 septiembre 1983

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo octavo período de sesiones  
Tema 41 del programa  
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo octavo año

Carta de fecha 22 de septiembre de 1983 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 22 de septiembre de 1983 dirigida a Vuestra Excelencia por el Sr. Nail Atalay, representante del Estado Turco Federado de Kibris.

Agradeceré a Vuestra Excelencia que tenga a bien disponer que esta carta se distribuya como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 41 del programa provisional, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) A. Coskun KIRCA  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 22 de septiembre de 1983 dirigida al Secretario General  
por el Sr. Nail Atalay

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a la carta de fecha 17 de agosto de 1983 dirigida a Vuestra Excelencia por el Sr. Constantine Moushoutas, representante del Gobierno grecochipriota, que fue distribuida el 18 de agosto de 1983 como documento de las Naciones Unidas (A/38/248-S/15933).

Las maniobras militares que menciona el Sr. Moushoutas en su impropio carta ocurrieron dentro de los límites del Estado Turco Federado de Kibris y formaban parte de maniobras de rutina que se realizan de conformidad con un programa establecido, acerca de las cuales se proporcionó la debida notificación escrita previa a las autoridades de la UNFICYP en Chipre el 26 de julio de 1983.

Dado que las maniobras militares mencionadas ocurrieron enteramente dentro del territorio y el espacio aéreo de Chipre septentrional, cuya soberanía detenta indisputablemente el Estado Turco Federado de Kibris, no llevo a ver los motivos para protestas tan clamorosas, que ocupan innecesariamente nuestro valioso tiempo y el de la Secretaría. Salvo, por supuesto, la posibilidad de que el Gobierno grecochipriota esté tratando, una vez más, de conseguir propaganda barata.

En nombre de mi Gobierno, deseo expresar la esperanza de que el Gobierno grecochipriota comprenda algún día la inutilidad de tan transparentes protestas y llegue a reconocer los derechos de otros.

Agradeceré que esta carta se distribuya como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 41 del programa provisional, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nail ATALAY  
Representante del Estado  
Turco Federado de Kibris

-----